

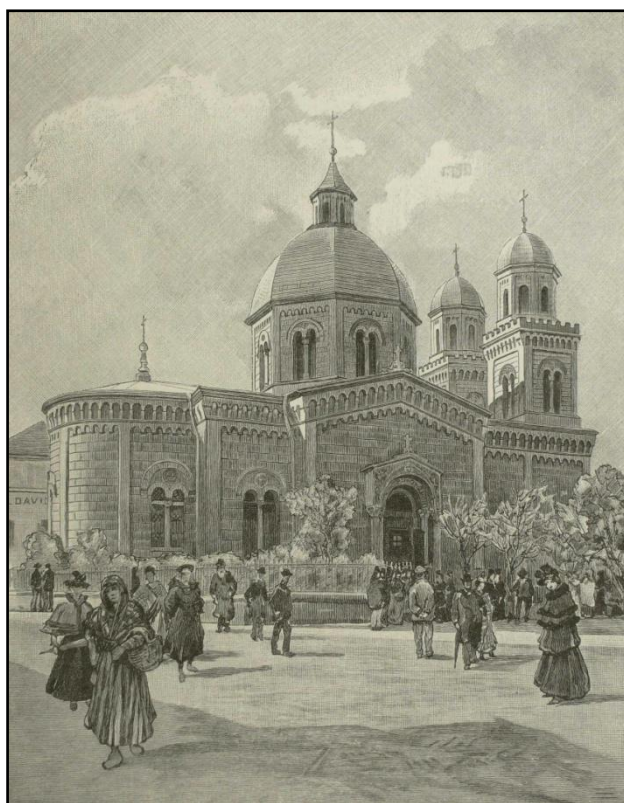
**ACADEMIA ROMÂNĂ**  
**INSTITUTUL „BUCOVINA”**  
**RĂDĂUȚI**



# **ANALELE**

# **BUCOVINEI**

**ANUL XXII, 2/2015**



**EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE**

# ANALELE BUCOVINEI

ANUL XXII

2 (45) / 2015

Tom aniversar, închinat lui Dimitrie Vatamaniuc, membru de onoare al Academiei Române, director fondator al Institutului „Bucovina”, la împlinirea a 95 de ani de la nașterea sa

## S U M A R

### EDITORIAL

VASILE I. SCHIPOR, *D. Vatamaniuc, m. o. al Academiei Române, la a 95-a aniversare a nașterii sale* .....357

### EVOCĂRI

ORTFRIED KOTZIAN, *Wahrung und Förderung des Buchenländischen Erbes*.....401  
OVIDIU BĂTĂ, *Academicianul Liviu Ionesi (1925–2006). 90 de ani de la naștere* .....409

### VIAȚA POLITICĂ, CULTURALĂ, LITERARĂ ȘI ARTISTICĂ

D. VATAMANIUC, *Bucovina și Transilvania în Revoluția din 1848 (I). Iraclie Porumbescu – corospondent al Bucovinei*.....417  
OTTO HALLABRIN, *Aufgaben und Tätigkeit des Landtags der Bukowina am Beispiel der Sessionen 1868 und 1908* .....455

### ISTORIE, DEMOGRAFIE, TOPONIMIE, ONOMASTICĂ, STATISTICĂ

CONSTANTIN UNGUREANU, *Bucovina în ajunul și în timpul Primului Război Mondial* .....477  
ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU, *Bucovina la începutul Primului Război Mondial în presa de limbă germană din provincie. Studii de caz: „Bukowinaer Post” și „Czernowitzer Allgemeine Zeitung” (1914)* .....499  
MARIAN OLARU, *Bucovina în Primul Război Mondial (I)* .....515

BOGDAN-ALEXANDRU SCHIPOR, <i>Strămutarea germanilor din țările baltice și Bucovina, 1939–1941. Câteva aspecte comparative</i> .....	535
ORTANSA ȘLINCUI, <i>Onomastica din comuna Șaru Dornei, județul Suceava (II)</i> .....	547

#### FOLCLOR, ETNOGRAFIE, ARHITECTURĂ

ELENA PASCANIUC, <i>Simion Florea Marian – reper în valorificarea culturii tradiționale</i> .....	579
---	-----

#### ȘTIINȚELE NATURII

OVIDIU BĂTĂ, <i>Dr. Hermann Poras (1835–1899) – fondatorul Sanatoriului din Solca</i> .....	587
---	-----

#### OPINII

ION FILIPCIUC, <i>Generalul Iacob Zadik în Bucovina</i> .....	599
---	-----

#### DOCUMENTAR

ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU, <i>Brevetul de concesiune din 11 ianuarie 1864 pentru construcția și exploatarea căii ferate Cernăuți–Lemberg</i> .....	625
RODICA IAȚENCU, <i>Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Adunarea Deputaților, sesiunea 1920–1922 (II)</i> .....	641

#### CĂRȚI. REVISTE

Ana-Maria Prisacaru, <i>Toponimia românească din Bucovina habsburgică (actualele teritorii românești). Germanizare și reromânizare</i> , Iași, Casa Editorială Demiurg, 2015, 202 p. (Marian Olaru) .....	657
Leon Buburuzan, <i>Mănăstirea Humorului (Humorul) în cultura și istoria Bucovinei. La șase veacuri de existență</i> , Suceava, Editura Mușatinii, 2014, 352 p. + o hartă topografică (Vasile I. Schipor) .....	662
„«Suceava». Anuarul Muzeului Bucovinei”, anul XLI, 2014, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 374 p. (Rodica Iațencu) .....	671

#### CRONICĂ

MARIAN OLARU, <i>Stagiu de documentare științifică, desfășurat în perioada 20 iulie – 1 august 2015, la Arhiva Națională a Republicii Moldova</i> .....	675
---	-----

#### ANIVERSĂRI

IOAN SCRIPCARIUC, *Arhivele Bucovinei la 90 de ani. De la Comisiunea Arhivelor Statului Cernăuți la Arhivele Naționale Suceava* .....679

*IN MEMORIAM*

*Profesorul Anghel Popa (1946–2014) (Vasile I. Schipor)*.....689  
*O personalitate marcantă a Dornelor: Petru Țaranu (26 mai 1934 – 26 mai 2015)*  
*(Paraschiva Abutnăriței)* .....697

*NOTE DESPRE AUTORI*

# ANALELE BUCOVINEI

ANUL XXII

2 (45) / 2015

**Festgabe zum 95. Geburtstag des Akademikers Dimitrie Vatamaniuc,  
Ehrenmitglied der Rumänischen Akademie,  
Gründungsdirektor des Bukowina-Instituts**

## INHALTSVERZEICHNIS

### LEITARTIKEL

VASILE I. SCHIPOR, <i>D. Vatamaniuc, Ehrenmitglied der Rumänischen Akademie, zum 95. Geburtstag</i> .....	357
---	-----

### NACHRUF

ORTFRIED KOTZIAN, <i>Wahrung und Förderung des Buchenländischen Erbes</i> .....	401
OVIDIU BĂTĂ, <i>Akademiker Liviu Ionesi (1925–2006). 90 Jahre seit seiner Geburt</i> .....	409

### DAS POLITISCHE, KULTURELLE, LITERARISCHE UND KÜNSTLERISCHE LEBEN

D. VATAMANIUC, <i>Die Bukowina und das Siebenbürgen in der Revolution von 1848 (I). Iraclie Porumbescu – Berichterstatter für die Bukowina</i> .....	417
OTTO HALLABRIN, <i>Aufgaben und Tätigkeit des Landtags der Bukowina am Beispiel der Sessionen 1868 und 1908</i> .....	455

### GESCHICHTE, DEMOGRAPHIE, TOPONYMIE, ONOMASTIK, STATISTIK

CONSTANTIN UNGUREANU, <i>Die Bukowina vor dem Ausbruch und während des Ersten Weltkriegs</i> .....	477
--	-----

ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU, <i>Die Bukowina am Anfang des Ersten Weltkriegs in der deutschsprachigen Presse der Provinz. Fallstudien: „Bukowinaer Post“ und „Czernowitzer Allgemeine Zeitung“ (1914)</i> .....	499
MARIAN OLARU, <i>Die Bukowina im Ersten Weltkrieg (1914–1918)</i> .....	515
BOGDAN-ALEXANDRU SCHIPOR, <i>Die Umsiedlung der Deutschen aus den baltischen Ländern und der Bukowina, 1939–1941. Einige vergleichende Aspekte</i> .....	535
ORTANSA ȘLINCUI, <i>Onomastik der Gemeinde Șaru Dornei, Bezirk Suczawa (II)</i> .....	547

#### FOLKLORE, ETHNOGRAPHIE, ARCHITEKTUR

ELENA PASCANIUC, <i>Simion Florea Marian – Bezugspunkt in der Neuwertung der traditionellen Kultur</i> .....	579
--	-----

#### NATURWISSENSCHAFTEN

OVIDIU BĂȚĂ, <i>Dr. Hermann Poras (1835–1899) – Gründer des Sanatoriums aus Solka</i> .....	587
---	-----

#### STANDPUNKTE

ION FILIPCIUC, <i>General Iakob Zadik in der Bukowina</i> .....	599
---	-----

#### DOKUMENTAR

ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU, <i>Die Konzessionsurkunde vom 11. Januar 1864 zum Bau und Betrieb der Lemberg–Czernowitzer Eisenbahn</i> .....	625
RODICA IAȚENCUI, <i>Bukowiner Vertreter im Landtag Grossrumäniens. Abgeordnetenversammlung, Session 1920–1922 (II)</i> .....	641

#### BÜCHER. ZEITSCHRIFTEN

#### TAGESBERICHTE

MARIAN OLARU, <i>Wissenschaftlicher Forschungsaufenthalt an dem Nationalarchiv der Republik Moldau zwischen dem 20. Juli und dem 1. August 2015</i> .....	675
---	-----

#### JAHRESTAGE

IOAN SCRIPCARIUC, <i>Die Bukowiner Archive zum 90jährigen Bestandsjubiläum. Von der Kommission der Staatsarchive in Czernowitz zu den Nationalarchiven in Suczawa</i> .....	679
---	-----

#### IN MEMORIAM

<i>Professor Anghel Popa (1946–2014) (Vasile I. Schipor)</i> .....	689
--	-----

*Eine hervorragende Persönlichkeit der Dornaer Region: Petru Țaranu (26. Mai 1934 –  
26. Mai 2015) (Paraschiva Abutnăriței).....697*

*NOTEN ZU DEN ARTIKELVERFASSERN*